

**N**

Les monteringsanvisningen nøye. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. **DEFA's nye apparatinntak; se egen anvisning.**

ADVARSSEL Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjøretøyet karosseri er forbundet med beskyttelses-jordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlokk el.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg. monteringsanvisningen **REKLAMASJONSAVTALE!** Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S

Läs noga igenom mont. anvisningen. Anslutningssats för anslutning av motorvärmaren skall inhandlas samtidigt med värmaren, om den inte redan är vidpackad. **DEFA's nya intagskabel; se separat anvisning.** **WARNING!** Motor-värmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från vägguttaget helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslinjan. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv el. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad. DEFA fräntar sig allt ersättningsansvar där våran produkt blivit modifierad och/eller värmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. **REKLAMATION!** Enl. konsumentlage, vid uppvisat kvitto.

FIN

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa, ellei sitä ennestään ole. **Uusi DEFA kojepistorasia, katso erillinen ohje.**

VAROITUS. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadotettuun pistorasiaan. Maadotusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadotetusta seinäpistorasiasta moottorinlämmittimen runkoon. Suojamaadotus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioittaen.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. **VALITUKSET!** Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB

Read the fitting instructions carefully. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. **DEFA's new input socket, see enclosed fitting instruction.**

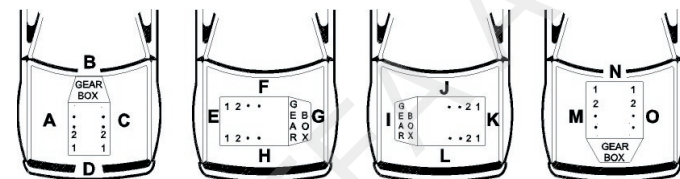
WARNING! The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonned lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation. DEFA cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

IN THE CASE OF CLAIMS, please retain your purchase receipt.

D

Die Montageanleitung genau durchlesen. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. **Der neuer Anschluss-stecker des DEFAs, siehe separat Montageanleitung.**

WARNING! Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEFA jeglichen Anspruch auf Erstattung ab. **REKLAMATIONSVEREINBARUNG!** Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.



			MS 460..			
BMW						
320i	01>		A			1
325i	01>		A			1
330i	01>		A			1
X3 2.5i	04>		A			2
X3 3.0i	04>		A			2

869

**N**

Monter varmeren rett bakenfor motorfestet på motorens høyre side. Før montering rengjøres området godt. Legg på den vedlagte Heat-Zink i henhold til skissen. **NB!** Bolten sikres med loctite.

S

Montera värmaren rakt bakom motorfästet på motorns högra sida. Rengör monteringsområdet noga. Lägg på Heat-Zink pastan. (Ritning). **OBS!** Gängsäkra bulten till värmaren med locktite.

FIN

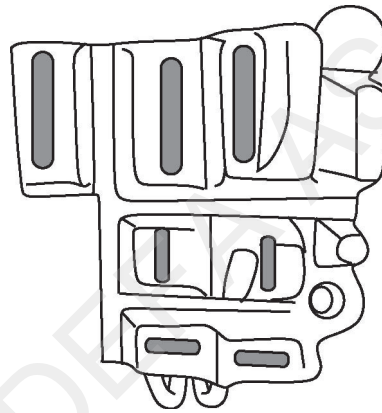
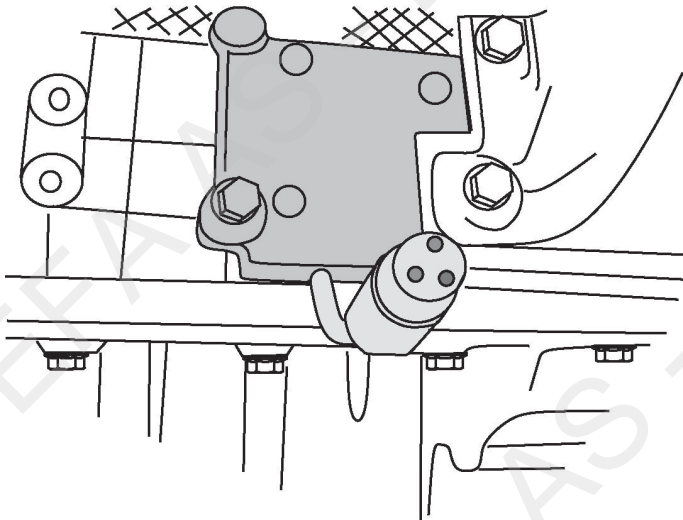
Moottorinlämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle, välittömästi moottorikiinnikkeen taakse. Puhdista asennuspinta moottorissa hyvin ennen asennusta. Levitä mukana seuraava Heat-Zink tahna lämmittimen kosketuspintaan kuvan mukaan. Käytä ruuvilukitetta pultissa (locktite).

GB

Install the engine heater directly behind the engine mounting point on the right hand side of the engine. Clean the area thoroughly before fitting. Apply the Heat Zink supplied with the kit, in accordance with the drawing. **NOTE!** Secure the bolt with Loctite.

D

Heizgerät unmittelbar hinter der Motorbefestigung auf der rechten Motorseite montieren. Vor der Montage den Bereich gründlich reinigen. Das beigefugte Heat-Zink laut Skizze auflegen. Der Bolzen wird mit Loctite (flüssiger Mutternsicherung) gesichert.

**N**

Demonger platene under motoren slik at kabelen kan festes under motoren. Monter varmeren rett bakenfor motorfestet på motorens høyre side. Før montering rengjøres området godt. Påfør på den vedlagte Heat-Zink på varmerens kontaktflater. **NB!** Bolten sikres med loctite.

S

Demontera skyddsplattorna under motorn så att kabeln kan fästas upp under motorn. Montera värmaren rakt bakom motorfästet på motorns högra sida. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen och stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. **OBS!** Gängsäkra bulten till värmaren med locktite.

FIN

Irrota suojat moottorin alta niin että panssarikaapelin saa kiinnitettyä moottorin alle. Lämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle välittömästi moottorikiinnikkeen taakse. Puhdista asennuspinta moottorissa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin paikoilleen. Käytä ruuvilukitetta pultissa (locktite).

GB

Remove the protective cover underneath the engine in such a way that it is possible to fasten the cable underneath the engine. Install the heater behind the engine fastening on the right hand side of the engine. Before installation, clean the area thoroughly. Apply Heat Zink on the heater's contact surface. **NOTE!** Secure the bolt with Loctite.

D

Um die Leitung unterhalb des Motor zu befestigen, die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Wärmer direkt hinter der Motoraufhängung rechts am Motor montieren. Vor der Montage des Motorwärmers die Kontaktflächen sorgfältig reinigen und die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Der Bolzen wird mit Loctite (flüssiger Mutternsicherung) gesichert.

